

# سانسورها و رقیق‌سازی‌های کتاب مترو ۲۰۳۵، اثر دمیتری گلوخوفسکی

## نکات کلی

۱. اسم برندهای نوشیدنی‌های الکلی توی کتاب تغییر نکرده‌اند. برخلاف کتاب‌های قبلی ودکا، مون‌شاین و... با واژه‌ی دیگری جایگزین نشده‌اند.

۲. فحش‌های رکیک توی رمان رقیق‌سازی شده‌اند: مثلاً S\*\*\* کثافت، A\*\* باسن و F\*\*\* کوفتی و لعنتی ترجمه شده است. هیچ فحشی در ترجمه حذف نشده و فقط در صورت لزوم با فحشی رقیق‌تر جایگزین شده است.

## حذفیات موردی

ردیف	صفحه	سطر	شرح	نحوه رفع	تصویر
1	۱۰	9	دوست داری مردونگیت خشک بشه و بیفته؟	حذف	
2	۱۶	19 و پاورقی	توجه! حتماً بیش از واژه «عیسی» حضرت بیاید یا (ع) پس از آن. در شکل فعلی، نوعی وهن به حساب می‌آید.	اصلاح	
3	۳۷	ماقبل آخر	قسمت نرم ( اشاره به بخشی از بدن یک زن است)	حذف	
4	۴۵	20	فلاتجای (اشاره جنسی برای نیشگون)	حذف	
5	۶۶	ماقبل آخر	لبانش را در امتداد گونه هایش حرکت داد	حذف	
6	۶۷	5 و 10 و 14	او انگشت‌های سرد و زبرش را روی کمربند آرتیوم برد و سگکش را باز کرد. بوسم کن. زود باش بوسم کن. بیا... این روز از تنم دربیار... خیلی تنگه. می‌خوام تو لباسم رودربیازی. تو! آهان... حالا... نوبت تونه... زود باش... زود باش... این بیراهن لعنتی رو از تنم دربیار	حذف	

حذف	تو فقط اونجا دراز بکش (گفت وگویی یک مرد به یک فاحشه)	7	۶۸	7
حذف	اون لباس زیر کوفتی کجاست! / شاید هم کلاً اون پایین خشکیده؟ اندام تناسلیم	1 و 16	۶۹	8
حذف	...برای سکس	6	۷۰	9
حذف	...بوسیدنشان / که از بوسیدن متنفع شده بود	2 و 6	۸۹	10
حذف	عورتیش را با دامنی پوشانده بود؛	8	۱۳۹	11
حذف	فاحشه هایی که شبیه فرشته ها بودند، فاحشه هایی که لباس ارتشی و سردوش بر تن داشتند اغواگرانی که جوراب شلواری سوراخ دار پایشان بود، پرستارانی با باسن های برهنه و در آخر فاحشه هایی ساده و بی شیله پیله	21 تا 23	۱۶۴	12
حذف	... او اصلاً سینه ای نداشت	13	۱۶۶	13
حذف	او داشت پشت برهنه ی دخترها را نوازش می کرد و آن ها نیز چون گربه بدنشان را کش و قوس می دادند... دو دختر مشغول بوسیدن یکدیگر می شوند، مرد خیکی به خود می لرزد... او پس ...گردن یکی از آن ها را می گیرد، اما این بار با حالتی وحشیانه تر، چراغ ها خاموش می شوند ...نوازش ادامه پیدا می کند.../ و باسن لاغر و فرورفته اش در هیكل چاق زن فرو رفته بود	13 تا 17 و 23	۱۷۵	14
حذف	یکی شان دامن دختری را بالا می زد، شلوارخودش را می کشید پایین... دختر داشت لب هایش ...را می گزید و تحمل می کرد	5 و 6	۱۷۶	15
حذف	زیر میز دخترانی برهنه لای پای سخن گوین نشستند	12	۱۸۰	16
حذف	اجازه بدید اندام تناسلیتون رو معاینه کنم، وضعیتش چطوره؟ هنوز هم ازش استفاده می کنید؟ آره خیلی بیشتر از شما	20 تا 22	۲۰۴	17
حذف	...بوی پاهای قشنگت... اون پاهای قشنگت	آخر	۲۴۷	18

حذف	مردونگیت رو می برم. بیضه هات رو هم همین طور. با دست های خودم	4	۲۵۱	19
حذف	صدای ملج ملوج بلند و آبداری به گوش رسید. سپس آن ها با تلاشی صدادار خودشان را از یکدیگر جدا کردند. / به دامن توتو هم تنت کن. / در ضمن یادت نره توتو بیوشی. (توتو نوعی دامن ( توری پرچین بسیار کوتاه است	3و2 / 6 / 16	۲۵۲	20
حذف	اولین کاری که پیش از انداختن پاهایش دور میله انجام داد، درآوردن آن لباس بود. (استریپ تیز)	7و6	۲۵۳	21
حذف	بیا به بارکی سینه هات رو هم بهش نشون بده! / حالا چی شد تو یاد سینه های من افتادی؟	20 و 25	۲۶۵	22
حذف	با سینه های شل وول	19	۳۵۵	23
حذف	برهنه ی دوست داشتی	24	۳۷۶	24
حذف	می شه لباسم رو بکشم پایین؟ / بازترا می گم بازترا! آهان، اینه. ای ی نه... ( اشاره به رابه جنسی با یک فاحشه	2 و 22	۴۰۰	25
حذف	درش بیار (اشاره به زنی فاحشه برای برهنه شدن)	21	۴۰۲	26
حذف	زود باش! زود باش! بیشتر! بیشتر! خواهش می کنم بیشتر! خوب؟ خوب؟ ( واکنش یک زن فاحشه (به رابطه جنسی	21	۴۰۴	27
حذف	سیخونک می زنی و فشار می دن... / زیپشون رو می کشن بالا	18 و 19	۴۰۷	28
حذف	یه بار دیگه... می شه یه بار دیگه انجامش بدم؟ (اشاره به آمیزش جنسی) / یه بار دیگه... / و لب... هات / گردنت. گردن باریکت؛ و پاهات	7 و 16 و 17 و	۴۰۹	29
حذف	بغلم کن. (درخواست دختر از مرد) -	آخر	۴۱۲	30

حذف	عمیق ترا عمیق ترا طوری وانمود نکن که انگار باکره ای! آخ... دردم اومدا! / وقتی خوب ترتیب ارو می دن؟ دردم اومدا الان چی؟ باز هم درد اومدا؟ الان چی؟ الان چی؟	3 و 2 / 9 تا 11	۴۱۳	31
حذف	ساشا زیرخواب تو هم هست؟	2	۴۲۱	32
حذف	جز باسن برهنه ت	6	۴۵۷	33
حذف	ااگه لتیاگا سینه داشت، می شد یکی مثل تو	16	۵۰۹	34
حذف	با باسن برهنه	22	۵۸۶	35
حذف	...با باسن برهنه / اون دفعه خیلی با هم حال کردیم	3 و 12	۵۹۰	36
حذف	که شلوار پایش نبود، او را از روی ساشنکا بلند کرد / تا ساشا بتواند خودش را ببوشاند	1 و 2	۶۱۸	37
حذف	تا با دخترها هم بستر شود	7	۶۲۶	38
حذف	نوک قهوه ای یکی از سینه هایش	5	۶۴۷	39